

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



Tradelink Electronic Commerce Limited

貿易通電子貿易有限公司

(根據公司條例於香港註冊成立之有限公司)

(「本公司」)

(股份代號：536)

截至二零一一年六月三十日止六個月 中期業績公告

貿易通電子貿易有限公司(「貿易通」或「本公司」)董事會(「董事會」)欣然公佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一一年六月三十日止六個月未經審核的中期綜合業績。

綜合收益表(未經審核)

	附註	六月三十日止六個月 二零一一年 (港幣千元)	二零一零年 (港幣千元)
營業額	3	101,503	106,343
利息收入		3,923	3,983
其他虧損淨額	5	(422)	-
僱員成本	6	(44,671)	(41,405)
折舊		(10,669)	(10,428)
其他經營開支		(15,280)	(26,359)
經營溢利		34,384	32,134
所佔聯營公司業績		(693)	(342)
除稅前溢利	6	33,691	31,792
稅項	7	(4,959)	(5,840)
本期間溢利		28,732	25,952
本公司股權持有人應佔溢利		28,732	25,952
每股盈利	9		
基本		3.76港仙	3.38港仙
攤薄		3.68港仙	3.33港仙

應付予本公司股權持有人股息的詳情載於附註8。

綜合全面收益表(未經審核)

六月三十日止六個月
二零一一年 二零一零年
(港幣千元) (港幣千元)

本期間溢利	28,732	25,952
本期間其他全面收益(除稅後):		
換算中國聯營公司財務報表的 匯兌差額	1,797	679
可供出售證券: 公平值儲備變動淨額	738	8,477
本期間全面收益總額	<u>31,267</u>	<u>35,108</u>

綜合資產負債表(未經審核)

		於二零一一年 六月三十日 未經審核 (港幣千元)	於二零一零年 十二月三十一日 經審核 (港幣千元)
	附註		
非流動資產			
固定資產		50,149	58,712
商譽		9,976	9,976
所佔聯營公司權益	10	79,808	78,744
		<u>139,933</u>	<u>147,432</u>
流動資產			
應收賬款	11	30,239	22,916
其他應收款項及預付款項		20,154	19,297
其他財務資產	12	1,544	156,739
銀行存款		118,700	118,500
現金及現金等值		244,893	97,485
		<u>415,530</u>	<u>414,937</u>
流動負債			
應付賬款、應付款項及其他應付款項	13	224,556	219,307
稅項		3,475	350
		<u>228,031</u>	<u>219,657</u>
流動資產淨值		<u>187,499</u>	<u>195,280</u>
資產總額減流動負債		<u>327,432</u>	<u>342,712</u>
非流動負債			
長期服務金撥備		2,589	2,677
遞延稅項		2,570	3,754
		<u>5,159</u>	<u>6,431</u>
資產淨值		<u>322,273</u>	<u>336,281</u>
資本及儲備			
股本	14	156,299	155,721
儲備		165,974	180,560
權益總額		<u>322,273</u>	<u>336,281</u>

綜合權益變動表(未經審核)

本公司股權持有人應佔

	附註	股本 (港幣千元)	股份溢價 (港幣千元)	為股份 獎勵計劃 持有之股份 (港幣千元)	資本儲備 (港幣千元)	滙兌儲備 (港幣千元)	公平值 儲備 (港幣千元)	保留溢利 (港幣千元)	總計 (港幣千元)
於二零一零年一月一日		155,661	118,007	(5,389)	6,278	529	1,731	46,037	322,854
截至二零一零年六月三十日 止六個月的股本權益變動：									
上年度已批准股息		-	-	-	-	-	-	(31,144)	(31,144)
發行新股份		60	210	-	-	-	-	-	270
以股權結算之股份交易 為股份獎勵計劃持有之 股份變動		-	-	(6,985)	539	-	-	-	539
獎勵股份歸屬		-	-	556	(556)	-	-	-	-
購股權失效		-	-	-	(81)	-	-	81	-
本期間全面收益總額		-	-	-	-	679	8,477	25,952	35,108
於二零一零年六月三十日及 二零一零年七月一日		155,721	118,217	(11,818)	6,180	1,208	10,208	40,926	320,642
截至二零一零年十二月 三十一日止六個月的 股本權益變動：									
以股權結算之股份交易 為股份獎勵計劃持有之 股份變動		-	-	-	373	-	-	-	373
購股權失效		-	-	-	(1,113)	-	-	1,113	-
本期間全面收益總額		-	-	-	-	2,041	(10,892)	43,307	34,456
本年度已決議派發的股息	8	-	-	-	-	-	-	(19,465)	(19,465)
於二零一零年十二月三十一日		155,721	118,217	(11,543)	5,440	3,249	(684)	65,881	336,281

綜合權益變動表(未經審核)(續)

	本公司股權持有人應佔								
	附註	股本 (港幣千元)	股份溢價 (港幣千元)	為股份 獎勵持有 之股份 (港幣千元)	資本儲備 (港幣千元)	滙兌儲備 (港幣千元)	公平值 儲備 (港幣千元)	保留溢利 (港幣千元)	總計 (港幣千元)
於二零一一年一月一日		155,721	118,217	(11,543)	5,440	3,249	(684)	65,881	336,281
截至二零一一年六月三十日									
止六個月的股本權益變動：									
上年度已批准股息		-	-	-	-	-	-	(49,184)	(49,184)
發行新股份		578	2,355	-	(180)	-	-	-	2,753
以股權結算之股份交易		-	-	-	441	-	-	-	441
為股份獎勵計劃持有之股份變動		-	-	534	-	-	-	-	534
獎勵股份歸屬		-	-	738	(557)	-	-	-	181
購股權失效		-	-	-	(232)	-	-	232	-
本期間全面收益總額		-	-	-	-	1,797	738	28,732	31,267
於二零一一年六月三十日		<u>156,299</u>	<u>120,572</u>	<u>(10,271)</u>	<u>4,912</u>	<u>5,046</u>	<u>54</u>	<u>45,661</u>	<u>322,273</u>

附註：

1. 編製基準

中期財務報告乃按照香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)證券上市規則(「上市規則」)的適用披露條文編製，並符合香港會計師公會(「會計師公會」)所頒佈的香港會計準則(「香港會計準則」)第34號「中期財務報告」的規定。

編製中期財務報告所採納的會計政策，與編製本集團截至二零一零年十二月三十一日止年度的全年財務報表所採納的會計政策一致，惟附註2所載的變動除外。

截至二零一一年六月三十日止六個月期間的中期財務報告未經審核，但已由畢馬威會計師事務所根據會計師公會頒佈的香港審閱準則第2410號《實體的獨立審計師對中期財務信息的審閱》進行審閱。

2. 會計政策變動

會計師公會已頒佈若干香港財務報告準則之修訂及一項新詮釋，並於本集團及本公司的本會計期間首次生效。其中，以下發展與本集團之財務報表相關：

- 香港會計準則第24號(二零零九年修訂)「關聯方披露」
- 對香港財務報告準則(二零一零年)之改進

本集團並未採用任何於本會計期間未生效之新增準則或詮釋。

該等發展主要與澄清適用於本集團財務報表之若干披露規定有關，以及對本中期財務報告之內容並無重大影響。

3. 營業額

本集團的主要業務為提供處理若干政府有關貿易文件的前端政府電子貿易服務(「GETS」)。營業額包括已為客戶提供服務及供應貨品的價值。期內，已於營業額確認的各主要收入項目的金額如下：

	六月三十日止六個月	
	二零一一年 (港幣千元)	二零一零年 (港幣千元)
交易及處理費	84,759	88,602
年費及登記費	8,966	7,802
其他	7,778	9,939
	<hr/>	<hr/>
	101,503	106,343

4. 分部報告

香港財務報告準則第8號要求經營分部資料的披露應基於分配各分部資源及評估其表現而呈報予本集團高級管理層的資料。就本集團高級管理層而言，由於本集團所有活動被視為主要依賴香港的貿易活動量並高度整合及相互依賴，評估經營表現時應著重於本集團作為一個整體。分配資源的基準為是否有利於本集團，而非任何個別部門。因此，根據香港財務報告準則第8號的規定，管理層認為本集團持續以一個業務分部經營。

5. 其他虧損淨額

	六月三十日止六個月	
	二零一一年	二零一零年
	(港幣千元)	(港幣千元)
出售可供出售債務證券之虧損	<u>422</u>	<u>-</u>

6. 除稅前溢利

除稅前溢利已扣除：

	六月三十日止六個月	
	二零一一年	二零一零年
	(港幣千元)	(港幣千元)
僱員成本：		
定額供款退休福利計劃供款	1,117	1,235
以股權結算並以股份支付之開支		
- 購股權計劃	19	171
- 股份獎勵計劃	422	368
薪金、工資及其他福利	<u>43,113</u>	<u>39,631</u>
	<u>44,671</u>	<u>41,405</u>
其他項目：		
核數師酬金	468	449
折舊		
- 根據經營租賃持作自用之資產	71	71
- 其他資產	10,598	10,357
物業的經營租賃開支	<u>668</u>	<u>953</u>

7. 稅項

	六月三十日止六個月	
	二零一一年 (港幣千元)	二零一零年 (港幣千元)
本期間的所得稅撥備		
- 香港利得稅	6,032	4,429
- 海外稅項	111	50
	<u>6,143</u>	<u>4,479</u>
遞延稅項	(1,184)	1,361
	<u>4,959</u>	<u>5,840</u>

於本期間，香港利得稅撥備乃按期內估計應課稅溢利的16.5%(二零一零年：16.5%)計算。

8. 股息

	六月三十日止六個月	
	二零一一年 (港幣千元)	二零一零年 (港幣千元)
於中期業績結算後宣派及派付的中期股息 每股2.8港仙(二零一零年：每股2.5港仙)	<u>21,882</u>	<u>19,465</u>

9. 每股盈利

每股基本盈利乃根據期內本公司普通股股權持有人應佔溢利港幣28,732,000元(二零一零年：港幣25,952,000元)及已發行普通股的加權平均股數764,650,000股(二零一零年：767,851,000股)減為股份獎勵計劃持有的股份計算。

每股攤薄盈利乃於就根據本公司的購股權計劃及股份獎勵計劃可予發行的普通股的潛在攤薄影響作出調整後，根據本公司普通股股權持有人應佔溢利港幣28,732,000元(二零一零年：港幣25,952,000元)以及普通股的加權平均股數780,386,000股(二零一零年：778,426,000股)計算。

10. 所佔聯營公司權益

於二零一零年四月，本公司以現金代價人民幣50,000,000元收購國富瑞數據系統有限公司(前稱北京長電智源光電子有限公司)「長電」的25.17%股本。長電是一家經營期限為30年的中外合營企業。長電於中國發展及營運數據中心，提供包括災難復原，業務持續性保障及其他資訊科技外判服務。於二零一一年四月，本集團完成收購長電部份股權所作之資產及負債公平值評估。根據該評估的會計處理，收購25.17%長電股權後概無產生商譽。

除以上所述外，聯營公司之詳情於本期間並無其他變動。

11. 應收賬款

本集團一般給予客戶一星期至一個月的信貸期。根據發票日期，應收賬款的賬齡分析如下：

	於二零一一年 六月三十日 (港幣千元)	於二零一零年 十二月三十一日 (港幣千元)
即期	29,197	21,881
逾期超過一個月但少於三個月	523	683
逾期超過三個月但少於十二個月	519	352
	<u>30,239</u>	<u>22,916</u>

預期上述結餘均可於一年內收回，並一般得到客戶提供的按金保證(見附註13)。

12. 其他財務資產

截至二零一一年六月三十日止期間，本集團出售若干可供出售債務證券，致使部份先前於公平值儲備中累計之權益於收益表中確認(見附註5)。

13. 應付賬款、應付款項及其他應付款項

	於二零一一年 六月三十日 (港幣千元)	於二零一零年 十二月三十一日 (港幣千元)
應付賬款(於要求時償還或一個月內到期)	10,756	11,958
已收客戶按金	165,363	166,187
應計開支及其他應付款項	48,437	41,162
	<u>224,556</u>	<u>219,307</u>

已收客戶按金可應要求而退還。

14. 資本及股份獎勵計劃

(a) 股本

	於二零一一年 六月三十日		於二零一零年 十二月三十一日	
	股份數目 (千股)	金額 (港幣千元)	股份數目 (千股)	金額 (港幣千元)
法定：				
每股面值港幣0.20元 (二零一零年：港幣0.20元) 的普通股	<u>1,250,000</u>	<u>250,000</u>	<u>1,250,000</u>	<u>250,000</u>
普通股，已發行及繳足：				
於一月一日	778,606	155,721	778,306	155,661
根據購股權計劃發行之股份	<u>2,889</u>	<u>578</u>	<u>300</u>	<u>60</u>
於六月三十日／十二月三十一日	<u>781,495</u>	<u>156,299</u>	<u>778,606</u>	<u>155,721</u>

(b) 為股份獎勵計劃持有之股份

於二零零九年三月十六日，董事會採納一項股份獎勵計劃(「計劃」)，以獎勵及保留本集團助理經理或以上職級的僱員。

根據計劃獎勵的股份乃自公開市場購入。包括任何直接應佔增加成本在內的已付代價淨額呈列為「為股份獎勵計劃持有之股份」，並於權益總額內扣除。

管理層討論及分析

業務回顧

回顧期內，本集團的業務表現摘要：

貿易通／DTTN

於二零一一年上半年，貿易通提供前端政府電子貿易服務(「GETS」)的核心業務較去年同期下跌6.3%，這是由於市場競爭劇烈，以及全球經濟疲弱導致GETS整體市場按年收縮2.6%所致。

為彌補核心業務的下滑，我們已積極開發能為客戶增值及提高客戶忠誠度的新服務。二零一一年五月，本集團與香港中華廠商聯合會保險代理有限公司合作推出貨物保險服務，為首項這類型的新服務。該服務提供簡單快捷的一站式解決方案，讓客戶以優惠的保費購買貨物保險。該服務的使用率正逐步上升。另外數項嶄新的服務正處於不同的發展階段，預期今年下半年將推出至少一項新服務。憑藉本集團穩健可靠的資訊科技基建，新服務將能滿足本集團廣大中小企客戶的要求、協助他們提升效率及降低成本。這些新服務將能為本公司增加收入來源。

本集團的供應鏈管理應用程式已與數碼貿易運輸網絡(「DTTN」)之應用功能全面結合，故此我們可向客戶提供更多更全面的解決方案，相關收入較去年同期增加約30%。此外，以本集團的經驗及領域知識，我們已能將原先為個別客戶開發的專門解決方案複製並提供予其他客戶。作為終端用戶解決方案平台技術革新之一部份，我們正將這些解決方案整合成為一系列的標準應用程式，以便供應鏈上不同的業界人士使用。預計該嶄新終端用戶解決方案平台於今年稍後推出。

電子核證服務有限公司

於回顧期內，電子核證服務有限公司(「Digi-Sign」)繼續為客戶開發及提供優質的產品及服務，並以銀行及金融服務業的網上保安市場為主。

今年三月，Digi-Sign完成交付有關核證服務系統，使港澳最大自動櫃員機(「ATM」)網絡供應商之一能順利推出其晶片型ATM卡。此外，Digi-Sign與香港一家大型銀行訂立協議，為該銀行提供保安編碼器服務以配合其網上銀行的需要。Digi-

Sign亦正與數家大型銀行組成的聯盟籌劃一項共同保安編碼器計劃，該計劃不但可滿足聯盟成員的網上銀行保安需要，亦能避免成員的共同客戶攜帶多個不同的保安裝置。該計劃最終會支援聯盟成員之信用卡用戶的網上銀行服務。該計劃不僅提供方便而又符合環保概念的服務，亦有助聯盟成員降低成本。我們期望該服務最終成為香港網上銀行保安的新標準。

中國

中國市場方面，本集團的三個投資項目於今年上半年表現參差。廣東南方海岸科技服務有限公司的業務發展維持穩定，而由國富瑞數據系統有限公司於北京營運的數據中心虧損亦逐步收窄。然而，平谷區的物流園卻陷於停滯，前景黯淡。這是由於一方面需要兩個不同市級機關的監管部門發出官方批文，才可全面投入運作，另一方面亦因失去其中一名主要股東的支持。

經全面檢討過後，我們修訂集團於中國的發展策略，重點發掘不同的方法加強推廣DTTN應用平台。本集團認為，透過與本集團業務具協同效益的夥伴建立策略性關係，可助本集團於中國更有效地推廣DTTN及其解決方案。發展策略的首個項目為投資於江蘇世成網絡科技有限公司(「世成」)。在昆山市政府的大力支持下，本集團與該市政府、華東信息科技(昆山)有限公司及汎宇電商股份有限公司共同投資於世成，此乃一家合營企業，藉此交叉銷售各方夥伴之自身產品／服務及共同開發之產品／服務，銷售對象為集中於昆山市的台資企業。該合營企業以本集團之DTTN方案作為資訊科技基建的骨幹，以及連接海外市場之門徑。本集團亦與一上海夥伴訂立協議，於上海成立提供第四方物流服務的合營企業。該公司同樣會利用本集團的DTTN方案作為其資訊科技平台之基礎及本地及海外市場之門戶。連同上述兩個投資項目，我們目前共有五個業務夥伴協助本集團在中國拓展DTTN服務。

財務回顧

本集團截至二零一一年六月三十日止六個月的整體營業額較二零一零年同期下跌4.5%至港幣101,500,000元。有關下跌的原因一方面是由於全球經濟疲弱，令GETS服務的需求減少，另一方面是受到其他服務供應商激烈的競爭影響。未計折舊前經營開支為港幣60,000,000元，而二零一零年同期則為港幣67,800,000元。經營成本減少主要有賴更佳的成本控制，及因二零一零年上半年進行的工程涉及的非經常營運成本減少所致。截至二零一一年首六個月的折舊開支為港幣10,700,000元，略高於去年同期的港幣10,400,000元。

截至二零一一年六月三十日止六個月，經營溢利為港幣34,400,000元，較二零一零年同期的港幣32,100,000元增加7.2%。

於回顧期內，本公司的分佔聯營公司虧損為港幣700,000元，較二零一零年同期增加港幣400,000元。

截至二零一一年六月三十日止六個月未經審核稅後溢利為港幣28,700,000元，較二零一零年同期增加10.4%。

二零一一年首六個月的每股普通股的基本盈利為3.76港仙，而去年同期為每股3.38港仙。

流動資金與財務狀況

於二零一一年六月三十日，本集團的現金及銀行存款總額為港幣363,600,000元(二零一零年十二月三十一日：港幣216,000,000元)。增幅主要由於在回顧期內出售金融資產，以避免預期利率上升對持有長期債券構成的風險。本集團的資產總值及資產淨值分別為港幣555,500,000元(二零一零年十二月三十一日：港幣562,400,000元)及港幣322,300,000元(二零一零年十二月三十一日：港幣336,300,000元)。

於二零一一年六月三十日，本集團並無借貸(二零一零年十二月三十一日：無)。

資本與儲備

於二零一一年六月三十日，普通股權持有人應佔資本及儲備為港幣322,300,000元，較二零一零年底減少港幣14,000,000元。

資產抵押及或有負債

截至二零一一年六月三十日，本集團仍有一項向政府確保妥善履行GETS II合約之銀行擔保，金額為港幣2,100,000元，合約有效期乃自二零一零年一月一日至二零一六年十二月三十一日。此外，本集團另有一項確保妥善提供ROCARS電話查詢中心服務之政府合約履約擔保，金額為港幣600,000元。該擔保乃以本集團存款的押記作為擔保，而有關額度須每年檢討。

本集團就旗下聯營公司Telstra Technology Services (Hong Kong) Limited獲授的循環信貸額度提供港幣1,200,000元的銀行擔保。該擔保屬持續擔保，於擔保責任獲全數付款、解除或履行後滿六個月之前，本公司不得放棄或解除擔保。

除上述以外，本集團並無任何其他資產抵押。

資本承擔

於二零一一年六月三十日，尚待履行而未於財務報表撥備的資本承擔為港幣1,600,000元(二零一零年十二月三十一日：港幣700,000元)。該等資本承擔主要與硬件平台、軟件及電腦設備有關。

於本期間，本集團與內地策略夥伴就成立兩間新合營企業訂立協議，現金代價分別為人民幣2,450,000元及人民幣7,350,000元。於二零一一年六月三十日，本集團對合營企業未履行之注資承擔分別為人民幣2,050,000元及人民幣7,350,000元。該等款項未於中期財務報表撥備。

僱員及薪酬政策

於二零一一年六月三十日，本集團的僱員總數為270人(二零一零年：257人)。本集團於香港有232名僱員、於北京有3名僱員及於廣州有35名僱員。人數增加乃主要由於廣州增加兩個團隊，支援新增的數據處理工作量。截至二零一一年六月三十日止六個月，有關僱員成本合共港幣44,700,000元(二零一零年：港幣41,400,000元)。

本集團的薪酬政策下所有僱員薪酬，均以市場薪酬水準釐定。除薪酬以外，本集團亦提供僱員福利，包括醫療保險及強制性公積金供款。作為對僱員表現的鼓勵及獎勵，本集團已為全體員工制定酌情績效花紅計劃及為助理經理及以上職級的僱員設立股份獎勵計劃。股份獎勵計劃已取代先前兩項購股權計劃，然而兩項購股權計劃於所有已授出購股權獲行使或到期前仍然生效。本集團已委任顧問，對本集團短期及長期獎勵計劃進行全面檢討，以確保其績效，並將於本年稍後時間作出報告。

匯率波動風險及相關對沖工具

於二零一一年六月三十日，本集團並無任何外匯風險及相關對沖工具。

審核委員會

審核委員會於二零一一年首六個月舉行一次會議，以審閱二零一零年的綜合財務報表。

審核委員會已審閱本集團採納的會計政策以及截至二零一一年六月三十日止六個月的中期財務報告。

二零一一年首六個月的中期財務報告未經審核，但已由本公司的外聘核數師畢馬威會計師事務所審閱。

薪酬委員會

於二零一一年首六個月，薪酬委員會舉行一次會議，以討論及審閱(其中包括)董事及高級管理層的薪酬。

提名委員會

於二零一一年首六個月，提名委員會舉行一次會議，以考慮六名董事之提名，以供股東隨後於本公司二零一一年五月二十日舉行的股東週年大會(「股東週年大會」)上批准。於股東週年大會獲委任的六名董事為李乃熺博士、鍾維國先生、翟迪強先生、施志國先生、曾愛蓮女士及賴錫璋先生。

中期股息

董事會已議決宣派截至二零一一年六月三十日止六個月的中期股息每股2.8港仙予於二零一一年九月二十六日名列本公司股東名冊的股東，較去年同期的中期股息增加12%。中期股息派息率為本集團可分派予股東的溢利約75%，與去年一致。

暫停辦理股份過戶登記

本公司將於二零一一年九月二十六日至二零一一年九月二十九日(包括首尾兩日)期間暫停辦理股份登記過戶手續。為符合收取中期股息的資格，所有股份的過戶文件連同有關股票及過戶表格，須於二零一一年九月二十三日下午四時三十分前呈交予本公司的股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。股息證將於二零一一年十月十日或前後寄發。

購買、出售或贖回本公司的上市證券

除根據附註14(b)所述之股份獎勵計劃購買之股份外，截至二零一一年六月三十日止六個月內，本公司或其任何附屬公司均並無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

遵守企業管治常規守則

本公司致力維持高水準的企業管治常規，並積極全面遵守香港聯合交易所證券上市規則(「上市規則」)附錄十四所載的企業管治常規守則(「企業管治守則」)所載守則條文。就此，截至二零一一年六月三十日止六個月期間，本公司一直遵守有關所有條文。

財務資料之公佈

本集團截至二零一一年六月三十日止六個月的中期報告，將詳載全部有關資料，並將於二零一一年九月寄發予股東，亦可於本公司網站www.tradelink.com.hk閱覽。

承董事會命
貿易通電子貿易有限公司
主席
李乃熺

香港，二零一一年八月二十三日

於本公告日期，本公司董事會由下列董事組成：

非執行董事：

李乃熺博士，S.B.S., J.P. (主席)

曾愛蓮女士

葉承智先生

KIHM Lutz Hans Michael 先生

執行董事：

吳偉聰先生

施志國先生

鍾順群女士

獨立非執行董事：

翟迪強先生

周德熙先生

鍾維國先生

何立基先生

賴錫璋先生